

## Introduction

'This is a time when it is never more important for young people in this country to read stories of other peoples who have other cultures, other histories, other landscapes, other languages; to discover difference, and most importantly what it is that unites us all.' – **Sir Michael Morpurgo, BookTrust President**

Welcome to the Rights Guide for BookTrust's In Other Words.

This project, now in its second year, is funded by Arts Council England and is designed to showcase great writing from outside the UK and to help UK publishers acquire children's books in translation.

The In Other Words rights guide showcases outstanding children's books picked from over 200 entries submitted by publishers from around the world. The expert selection panel included Florentyna Martin from Waterstones; Gary Powell from Foyles; Simon Key from The Big Green Bookshop; award winning translators Sarah Ardizzone and Daniel Hahn; and author Candy Gourlay, as well as publishing consultant Elaine McQuade, David Cross from Arts Council England and Jill Coleman from BookTrust. It was chaired by writer, critic and journalist Nicolette Jones.

**Partial translations of each title are available to read on the BookTrust website – [booktrust.org.uk/in-other-words](http://booktrust.org.uk/in-other-words). World English Language rights are available for all titles, and any that are published by a UK publisher will be supported by a £1500 marketing bursary from BookTrust.**

I am delighted that titles from last year's list were taken on by Penguin Random House, Oneworld and Wacky Bee, and – just as importantly – the project forged new contacts between publishers across continents, improved knowledge about how to work with translators and brought some talented new voices to UK children. BookTrust is grateful to Arts Council England for their support of In Other Words and making this possible.

I urge you to use this guide to discover exciting new voices that deserve to be published in the UK.

Jill Coleman  
Director, Children's Books BookTrust  
[booktrust.org.uk/in-other-words](http://booktrust.org.uk/in-other-words)



Supported using public funding by  
**ARTS COUNCIL  
ENGLAND**

## Contents

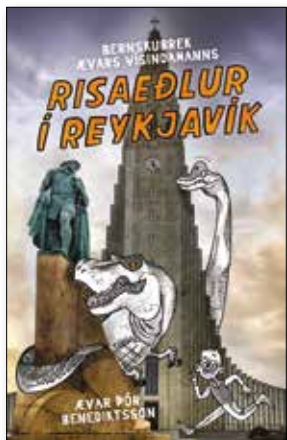
<b>Dinosaurs in Reykjavik</b> Ævar þór Benediktsson	4	<b>The Robbersons</b> Siri Kolu	12
<b>The Film of Our Life</b> Maite Carranza	6	<b>Red Stars</b> Davide Morosinotto	14
<b>The Immortal</b> Ricard Ruiz Garzón	8	<b>The All Mine Academy</b> Fabrizio Silei	16
<b>Wolf, Edda and the Stolen Relic</b> Kristín Ragna Gunnarsdóttir	10	<b>Alaska</b> Anna Woltz	18

## Dinosaurs in Reykjavik

Ævar Þór Benediktsson

Original Language: Icelandic

A rip-roaring Jurassic Park-esque adventure about friendship and some rather destructive dinosaurs.



Aevar doesn't have many friends, but at his surprise eleventh birthday party, he and his unexpected guests – three classmates from school he barely knows – make their way into the basement of his family home, where they discover rocks that turn out to be dinosaur eggs. The classmates hatch the eggs and look after the tiny dinosaurs using as much knowledge as they can glean from science books. Soon the dinos become too big to hide from Aevar's parents. But when Aevar's dad transforms the backyard into a clandestine dinosaur pen, everything seems to be going smoothly – Aevar's mum even writes out a "Dinosaur Bill" that outlines the do's and don'ts of dinosaur care. The children become friends through their daily visits to tend to their new pets, and Aevar learns to befriend the others. But things go awry when one of them leaves the pen unlocked and the dinosaurs escape. Chaos ensues as the dinosaurs run amok in Reykjavik and the new friends have to work together to prevent disaster. This is the first title in a four book series.

**Original title:** Risaedlur í Reykjavík

**Original Publication Date:** May 2015

**Illustrated by:** Rán Flygenring

**Approx word count in English:** 32,000

**Reading age:** 7-9

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** Arabic

**Rights holder:** Forlagid

**Contact:** Sif Johannsdottir [sif@forlagid.is](mailto:sif@forlagid.is)

“A romp of a story that will appeal to anyone - geeky or not - with an interest in dinosaurs and a love of adventure who is looking for a good yarn with plenty of action.” – Jill Coleman

### Author Biography

Aevar Thor is an actor and author, best known in Iceland for his work as Aevar the Scientist on TV and radio. He has received several awards, including the Icelandic Children's Book Awards, The Bookseller's Award and a special prize from the Ministry of Culture and Education for his contribution to the Icelandic language. He won the DeBary Outstanding Children's Book Award (international category) for *Dinosaurs in Reykjavik*. He is a very well-known author in Iceland, where he has led the national reading challenge for children for three years. In 2017, Aevar was selected by Hay Festival as one of the Aarhus39 – one of the best 39 emerging writers for young people from across Europe.



photograph © Ljósni Góssi

### Translator

Meg Matich [megmatich2419@gmail.com](mailto:megmatich2419@gmail.com)

### Funding Opportunities

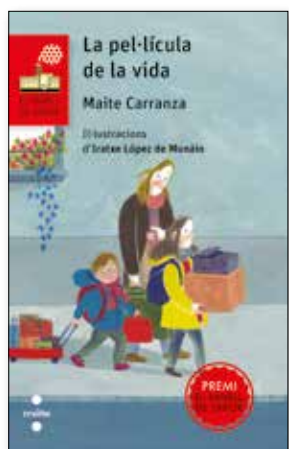
Please contact The Icelandic Literature Centre  
[islit@islit.is](mailto:islit@islit.is) <http://www.islit.is>

## The Film of Our Life

Maite Carranza

Original Language: Catalan

When crisis strikes, a girl convinces her brother that they are the stars of a film to protect him from the harsh realities of their new life.



Twelve-year-old Olívia Tancredi lives in Barcelona with her actress mother Íngrid and her little brother Tim. When Íngrid can't find work, money to pay the bills runs out, their furniture is repossessed, and they are evicted from their home, forcing the family to become squatters in a poor neighbourhood. To protect Tim from the truth of what is happening, Olívia invents a game: she pretends they are actors in a secret film and promises him opportunities to show off his acting skills, such as when the bailiffs call to round to seize their belongings. While Olívia and Tim start to get used to their new life, Íngrid is hospitalized with depression. Olívia tries to find ways to cheer up her mother, but nothing seems to work. She and Tim attend an audition on their mother's behalf, and Tim is given a job. After Olívia tells her mother they will be taken into care, Íngrid rallies, finds a job as a secretary and a home to rent. As they rebuild their lives together, Olívia tells her brother the secret film has ended.

**Original title:** La pel·lícula de la vida

**Original Publication Date:** Oct 2016

**Illustrated by:** Iratxe López de Munáin

**Approx word count in English:** 32,000

**Reading age:** 10+

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** Italian

**Rights holder:** UnderCover Literary Agency

**Contact:** Alex Dobler [a.dobler@undercover-koeln.de](mailto:a.dobler@undercover-koeln.de)

“ This story captures the experience of any ordinary family, in any European country, whose world is turned upside down by economic crisis. I was gripped by this fresh and brave polyphonic tale, in which Olivia must draw both on her imagination, and the community around her, to disguise and transform the realities of financial hardship, and of adults who can no longer cope.”

– Sarah Ardizzone

### Author Biography

Maite Carranza was born in Barcelona and studied Anthropology at university. After a period of teaching, she began writing, both literature and for TV. She's written over 50 books, and has been recognised with some of Spain's most prestigious literary prizes including the Serra d'Or Critic Award, and the Spanish National Award (or Cerantes Chio Award) for her body of literature. Her fantasy trilogy *La Guerra De Las Brujaz* has been translated into over 30 languages. *The Film of Our Life* won the El Vaixell De Vapor award. She is a frequent visitor to schools and libraries.



photograph © Julia Prats

### Translator

Laura McGloughlin [loreleisiren@gmail.com](mailto:loreleisiren@gmail.com)

### Funding Opportunities

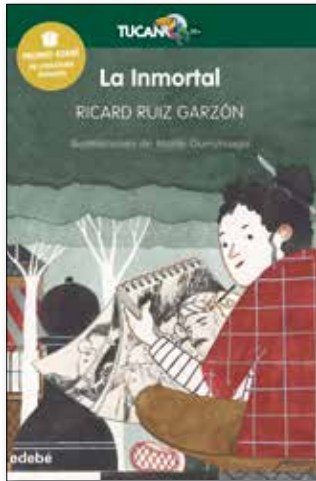
Please apply to Institut Ramon Llull for grants and support  
<https://www.llull.cat/english/home/index.cfm>

# The Immortal

## Ricard Ruiz Garzón

Original Language: Spanish

A coming of age story about chess, tolerance, immigration and what it means to be a true champion.



Judit is an 11-year-old girl who lives in Geneva with her mother and grandfather. A keen artist, she draws in charcoals by the giant chess boards in her local park, practicing for a prestigious art competition. She gradually becomes interested in chess, until one day she is challenged to a game by Mr. Aliyat, a mysterious Iranian chess master. As she gets to know him better, she discovers that he is a refugee with no papers. One day, Mr. Aliyat is taken away by the authorities amidst general paranoia about terrorist attacks. Judit decides to take things into her own hands by organising a public chess match between Mr. Aliyat and herself. This attracts a huge amount of attention, including the press, protestors on both sides of the political spectrum, famous real-life chess players and Judit's long-absent father. Ultimately, Judit's bravery and determination is undimmed, even to the point of sacrificing her chance in the art competition. The story is not just about her successful attempt to keep Mr. Aliyat in Switzerland but also her own path to maturity.

**Original title:** La Inmortal

**Original Publication Date:** Feb 2017

**Illustrated by:** Maite Gurrutxaga

**Approx word count in English:** 21,000

**Reading age:** 10+

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** Catalan, Galician, Italian, Mexican Spanish, Turkish

**Rights holder:** Edebé - Ediciones Don Bosco

**Contact:** Georgia Pincanyol [rights@edebé.net](mailto:rights@edebé.net)

“ A brilliantly drawn central character, strange mysteries to be understood, an art competition, emotional family baggage, a fight to save a refugee... and quite a lot of chess. *The Immortal* is the unusual and thought-provoking story of Judit who – for all her flaws – you can't help falling for, as she deals with her personal problems (and political ones) with such stubborn determination and spirit. ”

– Daniel Hahn

### Author Biography

Ricard Ruiz Garzón is an award-winning writer, journalist and teacher at the Writing School of Ateneu Barcelonès and at Pompeu Fabra University in Barcelona. He has won many Spanish prizes for his books, including the 25th Edition Edebé Award for Children's Literature for *The Immortal*, together with the Ramon Muntaner 2016 award for *Herba Negra* and the Miradas 2006 for *Las Voces Del Laberinto*. *The Immortal* was translated into five languages within three months of its initial publication.



### Translator

Rahul Bery [beryr@tcd.ie](mailto:beryr@tcd.ie)

### Funding Opportunities

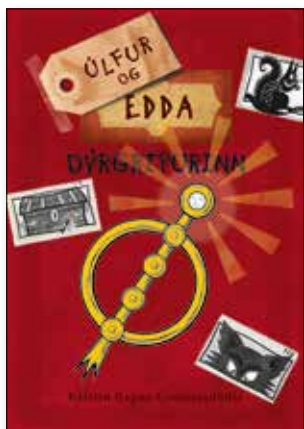
Please apply to the Spanish Government's Ministry of Education, Culture and Sport for grants and support <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/>

## Wolf, Edda and the Stolen Relic

Kristín Ragna Gunnarsdóttir

Original Language: Icelandic

Warring siblings, villains and Norse gods star in this Rick Riordan-esque adventure about a quest to recover a stolen archaeological treasure.



When her father rents out their house in Reykjavík and takes a summer job at a historical site in the Icelandic countryside, 11-year-old Edda is miserable. For one, she can't bring her science experiments, but worse, she has to share a room with her obnoxious stepbrother, Wolf. The only bright spot is that she'll see "the most famous archaeologist in Iceland", her grandmother, Amma Edda. When someone steals a mysterious relic from Amma Edda, Wolf and Edda embark on an adventure into the realm of the ancient Norse gods to retrieve it. While there, they are guests in the hall of Thór, the boorish god of thunder, and pursued by almighty Ódinn's faithful ravens. They travel through bat-filled caves and forests filled with enormous cats. Edda becomes the confidant of Freyja, the goddess of love and death. Wolf befriends Fenrir, the giant wolf who was captured by the treacherous gods. Together, the siblings entrap the cleverest of all tricksters, Loki, and learn to be brave, to never give up, and to love and appreciate one another. A sequel will be published in 2018.

**Original title:** Úlfur og Edda: Dýrgripurinn

**Original Publication Date:** Nov 2016

**Approx word count in English:** 45,000

**Reading age:** 7-9

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** Czech

**Rights holder:** Bókabeitan ehf

**Contact:** Birgitta Elin Hassell [birgitta@bokabeitan.is](mailto:birgitta@bokabeitan.is)

“Distracted parents, a mystery to solve, baddies to chase and an underground passage that leads these resourceful children to the realm of the Norse gods of Asgard – what’s not to love in this very enjoyable story? Fun and fast-paced with masses of appeal for younger readers.”

– Elaine McQuade

### Author Biography

Kristín is a graphic designer, illustrator and writer. She studied at the Icelandic College of Art and Crafts and then Creative Writing at the University of Iceland. She’s illustrated many children’s books, and received the Icelandic Illustrator’s Award twice, and been nominated for the Icelandic Literature Prize. She’s been recognised by IBBY for her contribution to children’s culture. *Wolf, Edda and the Stolen Relic* was nominated for the Icelandic Women’s Literature Prize and the Nordic Council’s Children and Young People’s Literature Prize. Her illustrations have been exhibited in Iceland, the US, Denmark, Sweden and Germany. She is the author or co-author of 12 books for children.



photograph © Snaefriður Gunnarsdóttir

### Translator

Larissa Kyzer [larissa.kyzer@gmail.com](mailto:larissa.kyzer@gmail.com)

### Funding Opportunities

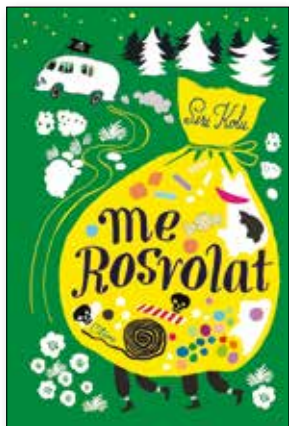
Please contact The Icelandic Literature Centre  
[islit@islit.is](mailto:islit@islit.is) <http://www.islit.is>

## The Robbersons

### Siri Kolu

Original Language: Finnish

In the hilarious anarchic tone of *Pippi Longstocking*, a high-speed-loving bandit family who usually steal sweets kidnap a girl instead.



Vilja Vainisto's summer is going nowhere until a van flying a pirate flag bears down on her family's BMW. While the thieving Robberson clan strips Vilja's family car of any sweets they can find, their leader, Crazy Kaarlo, kidnaps Vilja. All summer the Robbersons roam the roads of Finland living off the spoils of their daring, high-speed thievery. It might be a carefree life, but the young Robbersons feel confined. Heli wishes for a gang of her own, and Kalle wants to go to school. Their mother, Hilda, would like to sleep in a real bed more often. Vilja learns to love the life of a highway robber and develops her own crime of holding up sweet shops. When the annual robber party ends in chaos, with the police in hot pursuit, something must change, and Vilja hatches her plan. From now on, the Robbersons will establish a home base and work in shifts, allowing Kalle to attend school and Heli to lead the gang at weekends. Vilja returns to her own family, can join in weekend heists and looks forward to being nabbed again next summer. The first in a six book series.

**Original title:** Me Rosvolat

**Original Publication Date:** April 2010

**Approx word count in English:** 46,000

**Reading age:** 9-11

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** Danish, Dutch, Chinese, Estonian, French, Spanish (Spain), Catalan, German, Hungarian, Italian, Korean, Norwegian, Polish, Russian, Serbian, Slovenian, Swedish, Turkish

**Rights holder:** Otava Publishing - Rights and Brands

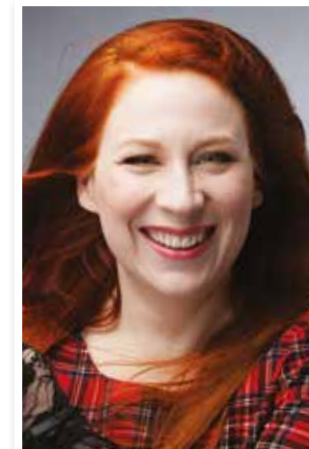
**Contact:** Hanna Pajunen-Walsh

**hanna.pajunen-walsh@rightsandbrands.com**

“Witty, light and full of charm, this madcap adventure will delight readers of all ages. Roald Dahl-esque humour and plotting galore.” – Florentyna Martin

#### Author Biography

Siri studied in Helsinki and now lives with her family in Vantaa, Finland. She is an author, dramatist and theatre instructor and is very active in Finnish literary circles. She's written 13 books for children, of which *The Robbersons* is her breakthrough with a film of the book out and a second in production. It is one of the most widely known and translated middle grade novels from Finland, and Siri continues to receive invitations to tour from around the world. The book won the Finlandia Junior Prize, was included in the IBBY Honour List and won the Zilveren Griffel, which is the most important award a translated book can receive in the Netherlands. Kolu's stories combine the essence of Astrid Lindgren and Roald Dahl with explosive humour.



photograph © Mirva Kakko

#### Translator

Owen Witesman [owen@witesman.com](mailto:owen@witesman.com)

#### Funding Opportunities

Please apply to FILI the Finnish Literature Exchange for grants and support [fili@finlit.fi](mailto:fili@finlit.fi) <http://www.finlit.fi/fili/eng>

## Red Stars

**Davide Morosinotto**

Original Language: Italian

An epic wartime drama set in the USSR in 1941 about truth and what it means to be a hero.



Viktor and Nadia are 12-year-old twins. They live in Leningrad and share a diary; Nadia uses black ink, and Viktor red. When war breaks out the children are evacuated from the city before the bombs begin to drop. Nadia is assigned to train number 76, Viktor to train 77. Although separated, their diary entries continue. Viktor arrives at a collective farm in the Ural Mountains, 2000km from home, where he learns Nadia's train has been destroyed. Viktor is convinced she's still alive, believing he has a special connection with her so he'd know if she'd died, and sets out to find his sister. Many adventures await Viktor as the world he knows crashes down around him. Meanwhile Nadia is living in a fortress near Leningrad, trying to defend it from the advancing Germans, waiting for her brother. Little do the two know, but they're going to play a major role in the famous Siege of Leningrad and their diary will be used as evidence against them by the Secret Police, whose notes are scattered throughout the pages.

**Original title:** La Sfolgorante Luce di Due Stelle Rosse

**Original Publication Date:** Oct 2017

**Approx word count in English:** 78,000

**Reading age:** 11+

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** French, German

**Rights holder:** Book on a Tree **UK & US agent:** Janklow & Nesbit (UK)

**Contact:** Rebecca Carter [RCarter@janklow.co.uk](mailto:RCarter@janklow.co.uk)

“ The epic historical backdrop never upstages the beating heart of this story, which is the love between a brother and a sister. Many layered, emotional, and yet told with a light touch that has you turning every page with your heart in your mouth. Outstanding.” – Candy Gourlay

### Author Biography

Davide was born in a small town in the hills of Northern Italy. He always wanted to be a writer, and spent his school days thinking up incredible adventures and imaginary worlds. His debut *La Corsa Della Bilancia* won the Mondadori Junior Award, and since then he's written 27 books for children and young adults both in his own name and as a ghost writer. His books have been translated into 16 languages. He also works as a translator and screenwriter for TV productions and video games. His book *Il Rinomato Catalogo Walker & Dawn* has been a bestseller in Italy and Germany, and won the Andersen Prize for best children's literature.



photograph Tamara Casula © 2016

### Translator

Denise Muir [denise@denisemuir.co.uk](mailto:denise@denisemuir.co.uk)

### Funding Opportunities

Please apply for translation grants to the Italian Ministry of Foreign Affairs at [http://www.icilondon.esteri.it/iic\\_londra/it/](http://www.icilondon.esteri.it/iic_londra/it/)



## The All Mine Academy

Fabrizio Silei

Original Language: Italian

A hilarious story of an unwanted boy's determination to do good despite the efforts of his dastardly parents.



First is the kindest, most trusting boy on the planet, but is born to Katuscia and Gregor Smirth, two penny-pinching, egocentric parents who hate children and merely wanted him as an heir. Despite their efforts to teach First that only greed and selfishness make the world go round, he grows up an optimist who likes to give their money away. First is exploited at his mother's antiques shop by a crafty vagrant, then hood-winked out of a Ming vase by another crooked customer. His honesty foils a major business scam at his father's estate agency, incurring the wrath of his father, who had masterminded the whole thing. When the Smirth's home is raided by vagrants, invited in by First to his birthday party, his parents pack First off to the famous "All Mine Academy" in the hope the strict teachers will knock sense into their son. First ping-pongs from one calamity to another, unleashing the full power of his kindness, managing to turn the school into a virtual temple of peace, love and eco-education. In the finale, a carousel of noble counts, millionaires and the queen herself are rolled out to foil a dastardly plot, and to show how generosity and a big heart can win the day.

**Original title:** L'università di Tuttomio

**Original Publication Date:** March 2017

**Illustrated by:** Adriano Gon

**Approx word count in English:** 48,000

**Reading age:** 8-10

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** Catalan, Greek, Japanese, Polish, Spanish, Turkish

**Rights holder:** Editrice Il Castoro Srl

**Contact:** Andreina Speciale [speciale@castoro-on-line.it](mailto:speciale@castoro-on-line.it)

“*The All Mine Academy* has a Dahlesque quality of caricature, and a lightness of tone. Grotesquely selfish adults have less power in the end than a kind-hearted boy they cannot corrupt to their way of thinking. It's always satisfying to young readers when they have the upper hand, and this fable has its heart in the right place.” – Nicolette Jones

### Author Biography

Fabrizio was born in Florence and has written picture books, non-fiction and stories for children. In 2014 he was awarded the Italian Andersen Prize as best children's author, and this allowed him to set up a creative space to hold illustration, sculpture, reading and drama workshops for children. His previous story *L'autobus Di Rosa* won recognition with White Ravens, the Prix Sorcières and Jugendliteratur prizes. A leading Italian critic said of *The All Mine Academy* 'Silei has succeeded in producing a laugh-out-loud novel that shines a light on the ironies and absurdities of modern life'.



photograph © Francesca Bottaini

### Translator

Denise Muir [denise@denisemuir.co.uk](mailto:denise@denisemuir.co.uk)

### Funding Opportunities

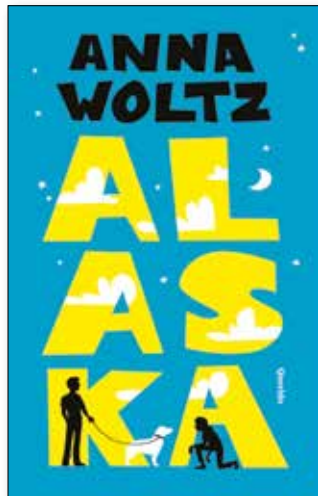
Please apply for translation grants to the Italian Ministry of Foreign Affairs at [http://www.icilondon.esteri.it/iic\\_londra/it/](http://www.icilondon.esteri.it/iic_londra/it/)

## Alaska

### Anna Woltz

Original Language: Dutch

An epileptic boy, an insecure girl, and the dog that brings them together – witty and wry with echoes of John Green.



Sven knows he must do something brilliant on the first day of a new school year or he'll be the epileptic kid that everyone feels sorry for. So he targets Parker, a girl who just wants to be invisible after surviving the worst summer of her life. Parker is quick to form a rivalry, and when she sees Alaska, the dog she used to own, is now Sven's assistance dog, she decides to kidnap Alaska. But in the dead of night, masked in a Balaclava, Parker ends up in Sven's room, and they begin to confide in each other. Although Sven doesn't know who she really is, Parker soon tells him about losing Alaska due to her brother's allergy, and about the armed robbery at her parent's shop. When Sven has a seizure at school, it's filmed and cruelly shared. Despite their differences, Parker gets everyone else to post embarrassing videos of themselves to make him feel better. Later in town, Parker spots the robber. Sven and Alaska race to help but Sven has an attack and needs Alaska's help. By the end, Parker's dad works out how to find the gunman, and Parker and Sven are more hopeful about life. Written in alternating chapters between Sven and Parker's view.

**Original title:** Alaska

**Original Publication Date:** Oct 2016

**Approx word count in English:** 26,500

**Reading age:** 10+

**Rights available:** World English Language

**Rights sold:** German, Slovenian

**Rights holder:** Em. Querido's Kinderboeken Uitgeverij

**Contact:** Sophie Mulder [sophie.mulder@wpgmedia.nl](mailto:sophie.mulder@wpgmedia.nl)

“From the start *Alaska* caught me with its unclipped voices. It has two strikingly engaging young protagonists: the boy determined to be known for something other than his epilepsy and the outsider girl in mourning for her lost dog. Original in both the prose and the characterisation, this friendship drama is a cut above.”

– Nicolette Jones

#### Author Biography

Anna Woltz is Dutch writer who was born in London. She has written 20 books for young readers, ranging from adventure stories to challenging young adult novels. Her books have been translated into 12 languages and have won many prizes including the Dutch Nienke van Hinchum Award for *Honderd uur nacht*, a Dutch Vlaggen Wimpel prize and the German Luchs-Preis Juli. *Alaska* won a Zilveren Griffel, the most prestigious literary prize for Dutch children's books. She's been praised for her use of language, fresh humorous narrative voice and the psychological depth to her novels, which often deal with family relationships and growing up. In 2017 Anna was selected by Hay Festival as one of the Aarhus39 – one of the best 39 emerging writers for young people from across Europe.



photograph @Merlijn Doornik

#### Translator

Laura Watkinson [laura.watkinson@gmail.com](mailto:laura.watkinson@gmail.com)

#### Funding Opportunities

Please contact the Dutch Foundation for Literature to find out about possible grants at [letterenfonds.nl/en/](http://letterenfonds.nl/en/)

---

## Organisations involved in Translation

**Arts Council England** champions, develops and invests in artistic and cultural experiences that enrich people's lives. We support a range of activities across the arts, museums and libraries – from theatre to digital art, reading to dance, music to literature, and crafts to collections. Great art and culture inspires us, brings us together and teaches us about ourselves and the world around us. In short, it makes life better. Between 2015 and 2018, we plan to invest £1.1 billion of public money from government and an estimated £700 million from the National Lottery to help create these experiences for as many people as possible across the country. [www.artscouncil.org.uk](http://www.artscouncil.org.uk)

We are proud to champion literature in translation. We support publishers with the translation and promotion of titles, producers and programmers to bring the best international literature to readers and audiences, professional development for literary translators, and multilingual creativity within education.

**The Children's Bookshow**, which was founded in 2003 and is now a charity supported by Arts Council England, is a national tour that takes some of the best writers from around the world into theatres and schools each autumn. In translation, we have brought award winning writers including Francesco D'Adamo, Bernardo Atxaga and Tomi Ungerer to the UK. In addition to their brilliant performances in theatres, our writers go into schools and work with children on their own creative writing, and we give free books to those children taking part in these workshops. We're always looking for great children's literature in translation, so if you think you have what we need, please get in touch. [www.thechildrensbookshow.com](http://www.thechildrensbookshow.com)

---

**Free Word** is Europe's only centre for literature, literacy and freedom of expression. We believe that words change lives. We provide a home for Resident and Associate organisations, offer a space for collaboration, and produce public events exploring inspiring words, politics and contemporary culture. With our monthly series, *Wanderlust*, Free Word works with publishers to create events focused on stories from around the world showcasing writers and translators. We encourage publishers to contact us with translated fiction to profile. Free Word is the lead producer of International Translation Day every autumn and sits on the steering group of the Literary Translation Centre every spring. Through this, we programme events that offer professional development and space to discuss the big issues of literary translation. [www.freewordcentre.com](http://www.freewordcentre.com)

**The Marsh Award for Children's Literature in Translation** is presented biennially and recognises the best translation into English of a children's book published within the previous two years. The purpose of the Award is to celebrate the best translation of a children's book from a foreign language into English, thereby promoting children's literature across different cultures, making great stories more accessible to young readers. It also highlights the important role of the translator, who can often be overlooked. <http://www.marshchristiantrust.org>

**English PEN's Writers in Translation programme** champions the best literature from around the world. At the heart of the programme is a major grant: PEN Translates was launched in 2012, with support from

---

Arts Council England, to encourage UK publishers to acquire more books, including children's literature, from other languages. The award helps UK publishers to meet the costs of translating new works into English – whilst ensuring translators are acknowledged and paid properly for their work. PEN Translates will fund up to 75% of translation costs for selected projects.

English PEN runs campaigns and events to support the translation of literature into English. The blog PEN Atlas showcases international writers and thinkers, and its associated event series takes great writers and ideas to venues around the UK. <http://www.englishpen.org>  
Contact: Theodora Danek, Writers in Translation Programme Manager [theodora@englishpen.org](mailto:theodora@englishpen.org)

### **White Ravens**

Each year the language specialists (Lektoren) at the International Youth Library (IYL), in Munich, Germany, select newly published books from around the world that they consider to be especially noteworthy. This list of books is compiled into the annual White Ravens Catalogue, which is introduced each year at the Bologna Children's Book Fair. The White Ravens Online Catalogue, which includes all titles from 1993 through 2007, was created by ICDL researchers in collaboration with the IYL and is available on the ICDL web site with the permission of the International Youth Library.

The White Raven label is given to books that deserve worldwide attention because of their universal themes and/or their exceptional and often innovative artistic and literary style and design. The titles are drawn from the books that the IYL receives as review or donation copies from publishers and organizations around the world.

---

---

**Outside In World** is an organisation dedicated to celebrating and exploring children's literature from around the world, particularly books in translation. We find innovative ways to introduce UK audiences to books, writers/illustrators from other countries through our website resources and projects. Past projects have included 'Reading Round the World', a series of 40 events across England involving 15 international authors and illustrators. Our most recent project, 'Reading the Way', is a research and development project involving identifying particularly inclusive or accessible books from around the world and exploring them with the help of children and other experts. Our extensive website offers a range of online resources including guidance on all aspects of publishing books in translation (including finding grants and translators), a gallery of children's book artwork from around the world and an ever-growing database of reviews of translated books.

<http://www.outsideinworld.org.uk>

**The International Board on Books for Young People** is a non-profit organisation that represents an international network of people committed to bringing books and children together. The IBBY mission includes promoting international understanding through children's books, encouraging the publication and distribution of quality children's books and providing support for those involved with children and children's literature. IBBY UK represents UK children's books outside the UK and children's books from around the world within the UK. Promoting works in translation is a key part of this work.

[www.ibby.org.uk](http://www.ibby.org.uk)

---



---

**BookTrust** is the UK's largest children's reading charity. We work to inspire a love of reading in children because we know that reading can transform lives. Each year we reach 3.4 million children across the UK with books, resources and support to help develop a love of reading. Every parent receives a BookTrust book in their baby's first year. Our books are delivered via health, library, schools and early years practitioners, and are supported with guidance, advice and resources to encourage the reading habit. Reading for pleasure has a dramatic impact on educational outcomes, well-being and social mobility, and is also a huge pleasure in itself. We are committed to starting children on their reading journey and supporting them throughout.

[booktrust.org.uk](http://booktrust.org.uk)